

Du liebe Zeit – Erich Fried

Da habe ich einen gehört
Wie er seufzte: Du liebe Zeit!
Was heißt da Du liebe Zeit?
Du unliebe Zeit, muss es heißen
Du ungeliebte Zeit!
von dieser Unzeit, in der wir leben
müssen.
Und doch Sie ist unsere einzige Zeit
Unsere Lebenszeit
Und wenn wir das Leben lieben
können wir nicht ganz lieblos
gegen diese unsere Zeit sein
Wir müssen sie ja nicht genau so lassen,
wie sie uns traf

Dear Time – Erich Fried

There I heard one
as he sighed: "Dear time!
What does that mean, "Dear time"?
You unloved time, it must be called
You unloved time!
of this untimely time in which we
have to live. And yet it is our only time
Our time of life
And if we love life
we can't be completely unloving
Against this time of ours
We don't have to leave it exactly
exactly as it hit us